

Esdras 05

1 καὶ ἐπροφήτευσεν [Ἀγγαῖος](#) ὁ [προφήτης](#)

1 E profetizou Ageu, o profeta,

καὶ Ζαχαρίας ὁ τοῦ Ἀδδὼ προφητεῖαν

e Zacarias, o do Ado profetizar

[ἐπὶ](#) τοὺς [Ἰουδαίους](#) τοὺς ἐν [Ἰούδα](#) καὶ
contra os judeus aos em Judá e

[Ἰερουσαλήμ](#) ἐν [ὀνόματι](#) [Θεοῦ](#)

Jerusalém, em nome do Deus

[Ἰσραὴλ](#) [ἐπ’](#) αὐτούς. 2 [τότε](#)

de Israel, sobre eles. 2 Então,

[ἀνέστησαν](#) [Ζοροβάβελ](#) ὁ τοῦ

levantaram-se Zorobabel, o do

[Σαλαθιήλ](#) καὶ [Ἰησοῦς](#) [υἱὸς](#) Ἰωσεδὲκ

Salatiel, e Yeshua, filho de Josedec,

καὶ [ἤρξαντο](#) [οἰκοδομῆσαι](#) τὸν [οἶκον](#)

e começaram a construir a casa

τοῦ [Θεοῦ](#) τὸν ἐν [Ἰερουσαλήμ](#), καὶ [μετ’](#)

do Deus o em Jerusalém, e com

αὐτῶν οἱ [προφῆται](#) τοῦ [Θεοῦ](#) [βοηθοῦντες](#)

eles os profetas do Deus que ajudam

αὐτοῖς. 3 ἐν αὐτῷ τῷ [καιρῷ](#) [ἦλθεν](#) [ἐπ’](#)

a eles. 3 Naquele ao tempo, veio contra

αὐτοὺς Θανθαναΐ ἑπαρχος [πέραν](#) τοῦ

eles Tatanai, governador de além do

[ποταμοῦ](#) καὶ Σαθαρβουζαναΐ καὶ οἱ

rio, e Satarbuzanai, e os

σύνδουλοι αὐτῶν καὶ τοιάδε [εἶπαν](#)

companheiros deles, e mas disseram

αὐτοῖς τίς [ἔθηκεν](#) ὑμῖν

a eles: “Quem colocou a vós

γνώμην τοῦ [οἰκοδομῆσαι](#) τὸν [οἶκον](#)

entendimento do construir a casa

τοῦτον καὶ τὴν χορηγίαν ταύτην
esta e o suprimento este

καταρτίσασθαι; 4 [τότε](#) ταῦτα [εἵποσαν](#)
preparar?” 4 Então, estes disseram-

αὐτοῖς τίνα ἐστὶ τὰ [ὀνόματα](#) τῶν
lhes: “Quais são os nomes dos

[ἀνδρῶν](#) τῶν οἰκοδομούντων τὴν [πόλιν](#)
homens dos que constroem a cidade

ταύτην; 5 καὶ οἱ [ὀφθαλμοὶ](#) τοῦ [Θεοῦ](#)
esta?” 5 E os olhos do Deus

[ἐπὶ](#) τὴν αἰχμαλωσίαν [Ἰούδα](#), καὶ οὐ
sobre o cativo de Judá, e não

κατήργησαν αὐτοὺς [ἕως](#) γνώμη
interromperam – nos até entendimento

τῷ Δαρείῳ ἀπηνέχθη καὶ [τότε](#)
ao Dario fosse enviado, e então

[ἀπεστάλη](#) τῷ φορολόγῳ [ὕπὲρ](#) τούτου. 6
enviou ao tributário sobre isso. 6

Διασάφησις ἐπιστολῆς, ἧς [ἀπέστειλε](#)
Cópia da carta que enviou

Θανθαναΐ ὁ ἑπαρχος τοῦ [πέραν](#) τοῦ
Tatanai, o governador do além do

[ποταμοῦ](#) καὶ Σαθαρβουζαναΐ καὶ οἱ
rio, e Satarbuzanai e os

σύνδουλοι αὐτῶν Ἀφαρσαχαῖοι οἱ
companheiros deles, afarsaqueus os

ἐν τῷ [πέραν](#) τοῦ [ποταμοῦ](#) Δαρείῳ τῷ
no além do rio, a Dario ao

[βασιλεῖ](#) 7 [ρήμασι](#) [ἀπέστειλαν](#) πρὸς
rei. 7 Palavras enviaram a

αὐτόν, καὶ τάδε γέγραπται ἐν αὐτῷ
ele, e assim escrito nele

«Δαρείω τῷ βασιλεῖ εἰρήνη πᾶσα. 8

“A Dario ao rei, paz toda. 8

γνωστὸν ἔστω τῷ βασιλεῖ ὅτι

Conhecido seja ao rei que

ἐπορεύθημεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν

fomos conduzidos à Judeia

χώραν εἰς οἶκον τοῦ Θεοῦ τοῦ μεγάλου,

terra, à casa do Deus do grande,

καὶ αὐτὸς οἰκοδομεῖται λίθοις

e ela construir-se com pedras

ἐκλεκτοῖς, καὶ ξύλα ἐντίθενται

escolhidas, e madeiras são colocadas

ἐν τοῖς τοίχοις, καὶ τὸ ἔργον ἐκεῖνο

nas paredes; e o trabalho aquele

ἐπιδέξιον γίνεται καὶ εὐοδοῦται ἐν ταῖς

avançado se torna e prospera nas

χερσὶν αὐτῶν. 9 τότε ἠρωτήσαμεν τοὺς

mãos deles. 9 Então, perguntamos aos

πρεσβυτέρους ἐκείνους, καὶ οὕτως

velhos àqueles, e assim

εἶπαμεν αὐτοῖς τίς ἔθηκεν ὑμῖν

dizemos - lhes: ‘Quem colocou a vós

γνώμην τὸν οἶκον τοῦτον

entendimento a casa esta

οἰκοδομῆσαι καὶ τὴν χορηγίαν ταύτην

a construir e o suprimento este

καταρτίσασθαι; 10 καὶ τὰ ὀνόματα αὐτῶν

preparar?’ 10 E os nomes deles

ἠρωτήσαμεν αὐτοὺς γνωρίσαι σοι, ὥστε

perguntamos a eles informar a ti, como

γράψαι σοι τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν τῶν

escrever-te os nomes dos homens dos

ἀρχόντων αὐτῶν. 11 καὶ τοιοῦτο τὸ
líderes deles. 11 E esta a

ρῆμα ἀπεκρίθησαν ἡμῖν λέγοντες
palavra responderam a nós, dizendo:

ἡμεῖς ἐσμεν δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ
‘Nós somos servos do Deus do

οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς καὶ οἰκοδομοῦμεν
céu e da terra, e construimos

τὸν οἶκον, ὃς ἦν ᾠκοδομημένος πρὸ
a casa que foi construída antes

τούτου ἔτη πολλά, καὶ βασιλεὺς τοῦ
disso anos muitos, e rei do

Ἰσραὴλ μέγας ᾠκοδόμησεν αὐτὸν καὶ
de Israel grande construiu a ela e

κατηρτίσατο αὐτὸν αὐτοῖς. 12 ἀφ’ ὅτε
completou a ela a eles. 12 De quando

δὲ παρώργισαν οἱ πατέρες ἡμῶν
mas provocaram a ira os pais nossos

τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ, ἔδωκεν αὐτοὺς
ao Deus do céu, deu a eles

εἰς χεῖρας Ναβουχοδονόσορ βασιλέως
nas mãos de Nabucodonosor, rei

Βαβυλῶνος τοῦ Χαλδαίου καὶ τὸν οἶκον
da Babilônia, do caldeu, e a casa

τοῦτον κατέλυσε καὶ τὸν λαὸν ἀπόκισεν
esta destruiu e o povo deportou

εἰς Βαβυλῶνα. 13 ἀλλ’ ἐν ἔτει πρώτῳ
para Babilônia. 13 Mas, no ano primeiro

Κύρου τοῦ βασιλέως Κῦρος ὁ βασιλεὺς
de Ciro, do reinado de Ciro o rei

ἔθετο γνώμην τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ
colocou ordem a casa do Deus

τοῦτον οἰκοδομηθῆναι. 14 καὶ τὰ
esta ser reconstruída. 14 E os

σκεύη τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ τὰ χρυσᾶ
utensílios da casa do Deus, os de ouro

καὶ τὰ ἀργυρᾶ, ἃ Ναβουχοδονόσορ
e os de prata, que Nabucodonosor

ἐξήνεγκεν ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ ἐν
tirou da casa da em

Ἱερουσαλὴμ καὶ ἀπήνεγκεν αὐτὰ εἰς
Jerusalém e conduziu - os para

τὸν ναὸν τοῦ βασιλέως, ἐξήνεγκεν αὐτὰ
o templo do rei, tirou - os

Κῦρος ὁ βασιλεὺς ἀπὸ τοῦ ναοῦ τοῦ
Ciro, o rei, do templo do

βασιλέως καὶ ἔδωκε τῷ Σαβανασάρ τῷ
rei e deu ao Sabanasar, ao

θησαυροφύλακι, τῷ ἐπὶ τοῦ θησαυροῦ
tesoureiro, ao sobre o tesouro,

15 καὶ εἶπεν αὐτῷ πάντα τὰ σκεύη
15 e disse a ele: ‘Todos os utensílios

λάβε καὶ πορεύου, θές αὐτὰ ἐν τῷ
toma, e vai-te coloca - os na

οἴκῳ τῷ ἐν Ἱερουσαλὴμ εἰς τὸν τόπον
casa à em Jerusalém, ao lugar

αὐτῶν. 16 τότε Σαβανασάρ ἐκεῖνος
deles’. 16 Então, Sabanasar esse

ἦλθε καὶ ἔδωκε θεμελίους τοῦ οἴκου
veio e deu fundamentos da casa

τοῦ Θεοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἀπὸ
do Deus em Jerusalém; e desde

τότε ἕως τοῦ νῦν ὠκοδομήθη καὶ οὐκ
então até o agora, construiu e não

ἐτελέσθη. 17 καὶ νῦν εἰ ἐπὶ τὸν
foi concluída. 17 E agora, se sobre o

βασιλέα ἀγαθόν, ἐπισκεπήτω ἐν τῷ οἴκῳ
rei bom, examine-se na casa

τῆς γάζης τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος,
do tesouro do rei, a Babilônia,

ὅπως γνῶς ὅτι ἀπὸ βασιλέως Κύρου
para saber que do rei Ciro

ἐτέθη γνώμη οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον
foi posta ordem construir a casa

τοῦ Θεοῦ ἐκεῖνον τὸν ἐν Ἱερουσαλήμ.
do Deus aquele ao em Jerusalém.

καὶ γνοὺς ὁ βασιλεὺς περὶ τούτου
E, que sabe o rei acerca disso

πεμψάτω πρὸς ἡμᾶς.

envie a nós”.

